



**Rosenstadt** | ZWEIBRÜCKEN

11.11.2010

## **Niederschrift (öffentlicher Teil)**

über die 15. Sitzung des Hauptausschusses am Mittwoch, dem 27.10.2010, 17:00 Uhr, im Ratssaal

---

### **Anwesend:**

#### **Vorsitzender**

Oberbürgermeister Prof. Dr. Helmut Reichling

#### **Stadtvorstand**

Beigeordneter Rolf Franzen

Bürgermeister Heinz Heller

#### **Ausschussmitglieder**

- 1 Kurt Dettweiler
- 2 Bernhard Düker
- 3 Dr. Walter Hitschler
- 4 Ingrid Kaiser
- 5 Jürgen Kroh
- 6 Matthias Nunold
- 7 Christina Rauch (in Vertretung von Christian Gauf)
- 8 Josef Reich
- 9 Walter Rimbrecht (ab 17.02 Uhr)
- 10 Gertrud Schanne-Raab
- 11 Eckhart Schiller
- 12 Dirk Schneider
- 13 Kurt Zahler (ab 17.05 Uhr)

#### **Zuhörer nach § 46 IV 3 GemO**

Oliver Reitnauer

#### **Protokollführer**

Kristin Guthor

#### **von der Verwaltung**

Frank Altmayer (Amt 60)  
Heinz Braun (Amt 10)  
Willi Conrad (Amt 60)  
Thomas Deller (Amt 40)  
Dr. Helmut Ertel (VHS)  
Rainer Feß (Amt 60)

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

Dr. Charlotte Glück-Christmann (Amt 41)  
Heike Heb (Personalrat)  
Stefan Hell (Amt 60)  
Ulrich Holzwarth (Amt 60)  
Rudi Hudlet (Amt 14)  
Horst Keßler (Amt 60)  
Richard Körner (Amt 10)  
Johannes Kuhn (Amt 11)  
Bruno Maier (Amt 20)  
Dietmar Schaumburger (Amt 20)  
Fritz Schmidt (Amt 30)  
Uwe Seegmüller (Amt 34)  
Klaus Stefaniak (Amt 32)  
Kurt Stock (Amt 50)  
Friedrich Wagner (Amt 20)  
Markus Wilhelm (Amt 51)

### **Abwesend:**

#### Ausschussmitglieder

Christian Gauf  
Stephane Moulin

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

### **T a g e s o r d n u n g**

#### **I.     Öffentlicher Teil**

- 1       Neubau Durchlass Auerbach Talstraße (K7) in Mörsbach  
Vergabe der Bauarbeiten  
Vorlage: 60/0254/2010
- 2       Umbau der Feuerwehrfahrzeughalle in Wattweiler;  
Abbruch Mauerwerks- und Betonarbeiten  
Vorlage: 60/0256/2010
- 3       Zuschussantrag des ev. Diakonissenvereins e.V. zur Durchführung von Lärm-  
schutzmaßnahmen in der Protestantischen Kindertagesstätte Wallstraße, Wallstr. 31,  
66482 Zweibrücken  
Vorlage: 51/0238/2010
- 4       Zuschussantrag der Protestantischen Kirchengemeinde Rimschweiler, Alleeweg 14,  
66482 Zweibrücken zur Durchführung von Sanierungsmaßnahmen in der Protestan-  
tischen Kindertagesstätte Rimschweiler, Am Silberberg 3  
Vorlage: 51/0239/2010

#### **II.    Nichtöffentlicher Teil**

- 1       Finanzangelegenheiten
- 2       Grundstücksangelegenheit
- 3       Ehrung

## **15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

Der Vorsitzende weist daraufhin, dass man sich anlässlich der Reichspogromnacht am 9.11.2010 um 19 Uhr an der Gedenkstätte der Synagoge treffen werde und alle recht herzlich eingeladen seien, an der Gedenkstunde und bei Aufstellen von Kerzen teilzunehmen.

Der Vorsitzende erklärt, dass Ratsmitglied Düker diese Woche die Freiherr-vom-Stein-Plakette verliehen wurde und gratuliert Herrn Düker dafür im Namen aller Bürger und Bürgerinnen der Stadt Zweibrücken.

Der Vorsitzende erklärt, dass TOP II/2 (Vorlage 51/0239/2010) versehentlich im nichtöffentlichen Teil aufgeführt sei, jedoch öffentlich beraten und entschieden werden müsse.  
Die Tagesordnung wird geändert, TOP II/2 wird in den öffentlichen Teil als TOP I/4 gestellt.

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

### I. Öffentlicher Teil

**Punkt 1:**                      **Neubau Durchlass Auerbach Talstraße (K7) in Mörsbach**  
**(öffentlich)**                      **Vergabe der Bauarbeiten**  
                                         **Vorlage: 60/0254/2010**

Der Hauptausschuss fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

#### **Beschluss:**

Der Hauptausschuss stimmt der Vergabe der Bauarbeiten an die Firma Wolf & Sofsky, Johann-Schwebel-Str. 2, 66482 Zweibrücken, zum Angebotspreis unter Berücksichtigung des Preisnachlasses von 2 % in Höhe von 192.908,38 € brutto zu.

#### **Abstimmungsergebnis:**

|             |    |
|-------------|----|
| Ja:         | 13 |
| Nein:       | 0  |
| Enthaltung: | 0  |

Verteiler:  
Amt 60

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

### **Punkt 2:** **(öffentlich)**

**Umbau der Feuerwehrfahrzeughalle in Wattweiler;  
Abbruch Mauerwerks- und Betonarbeiten  
Vorlage: 60/0256/2010**

Der Hauptausschuss fasst **einstimmig** folgenden

### **Beschluss:**

Der Auftrag für die Abbruch-/Mauerwerks- und Betonarbeiten zum Umbau der Feuerwehrfahrzeughalle in Wattweiler wird an die Firma Fred Wolf aus Zweibrücken zum Angebotspreis von 105.794,84 Euro vergeben.

### **Abstimmungsergebnis:**

|             |    |
|-------------|----|
| Ja:         | 13 |
| Nein:       | 0  |
| Enthaltung: | 0  |

Verteiler:  
Amt 60

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

### **Punkt 3:** **(öffentlich)**

**Zuschussantrag des ev. Diakonissenvereins e.V. zur Durchführung von Lärmschutzmaßnahmen in der Protestantischen Kindertagesstätte Wallstraße, Wallstr. 31, 66482 Zweibrücken**  
**Vorlage: 51/0238/2010**

Der Hauptausschuss fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Dem evangelischen Diakonissenverein e.V. Zweibrücken, Johann-Schwebel-Str. 16, 66482 Zweibrücken, wird ein Modernisierungszuschuss in Höhe von 29.075,86 € gewährt.

Die Haushaltsmittel stehen im Produkt 36.5.001 „Tageseinrichtungen für Kinder“, Sachkonto 54149000 (USK 46410.71850 – bewirtschaftende Stelle Stadtkämmerei) zur Verfügung.

### **Abstimmungsergebnis:**

|             |    |
|-------------|----|
| Ja:         | 13 |
| Nein:       | 0  |
| Enthaltung: | 0  |

Verteiler:  
Amt 51

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

### **Punkt 4:**

#### **(öffentlich)**

(ursprünglich TOP II/2)

**Zuschussantrag der Protestantischen Kirchengemeinde  
Rimschweiler, Alleeweg 14, 66482 Zweibrücken zur Durchfüh-  
rung von Sanierungsmaßnahmen in der Protestantischen Kinder-  
tagesstätte Rimschweiler, Am Silberberg 3  
Vorlage: 51/0239/2010**

Der Hauptausschuss fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Protestantischen Kirchengemeinde Rimschweiler, Alleeweg 14, 66482 Zweibrücken, wird ein Modernisierungszuschuss in Höhe von 36.183,25 € gewährt.

Die Haushaltsmittel stehen im Produkt 36.5.001 „Tageseinrichtungen für Kinder“, Sachkonto 54149000 (USK 46410.71850 – bewirtschaftende Stelle Stadtkämmerei) zur Verfügung.

### **Abstimmungsergebnis:**

|             |    |
|-------------|----|
| Ja:         | 13 |
| Nein:       | 0  |
| Enthaltung: | 0  |

### **Verteiler:**

Amt 51

## 15. Sitzung des Hauptausschusses am 27.10.2010

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 18:08 Uhr.

Der Vorsitzende

Die Schriftführer

---

Prof. Dr. Helmut Reichling  
Oberbürgermeister

---

Richard Körner  
Oberamtsrat

---

Kristin Guthor  
Stadtinspektorin